

SS. Cyril & Methodius Church

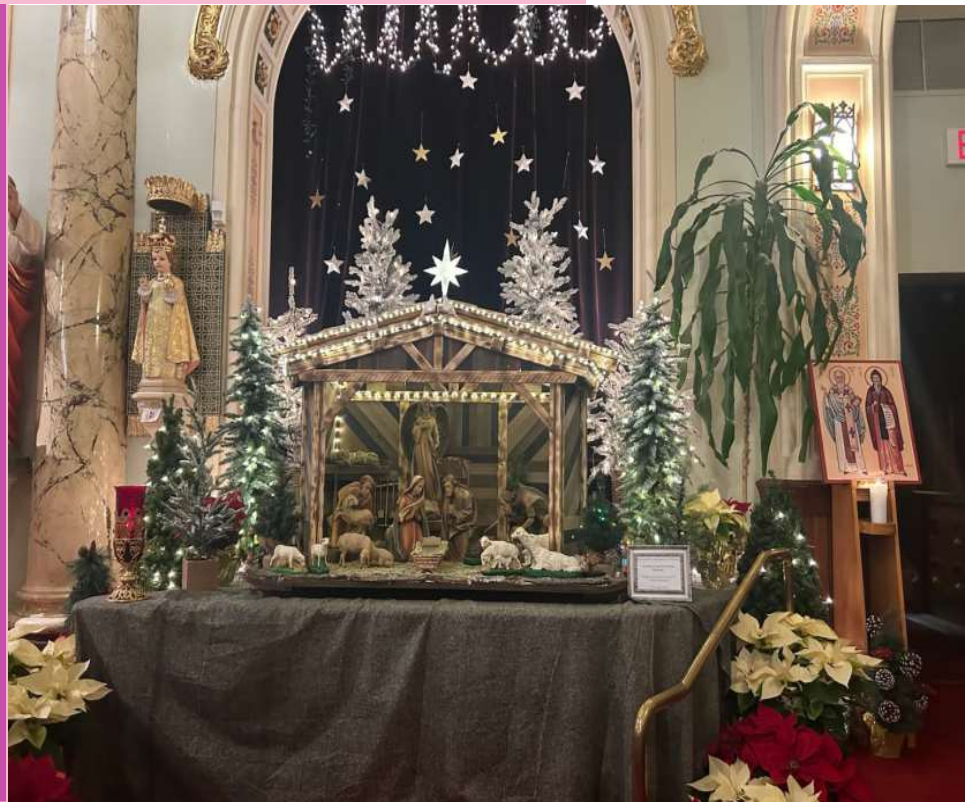
PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)

Sunday English Mass at 10:00 AM

Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM

Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment

(albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only

Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.

Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.

125TH ANNIVERSARY- SS.CYRIL & METHODIUS CHURCH

For 125 years, our parish has been a spiritual home for our community. From the first gatherings in the basement of St. Peter's Church to the beautiful space we share today, our history is made of the moments, big and small, that have brought us all together.

To celebrate this milestone in 2027, we're gathering memories from our community. We invite you to share a favorite memory, story, photo, or video with us by emailing us

at history@sscyrilmethodiushartford.org.

Your recollections are what make our parish a true family, and we would be honored to include them in our celebration.

GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

December 14, 2025

Third Sunday of Advent

Matthew 11:2-11

When I was 11, I was riding my bike on a Friday night in Scottsdale, Arizona. I saw giant spotlights swirling in the sky. Something amazing had to be happening. I pedaled after them with excitement. Sweaty and tired, I arrived, only to find a used car lot. Bright lights, flapping banners, inflatable balloon men swaying wildly in the wind. I stood there, heart sinking. All that spectacle, and all my effort ... for this?

As life proceeds, we learn what it is like to pursue promising but fruitless searches. This week we hear Jesus ask the crowds regarding John the Baptist: "What did you go out to the desert to see? A reed swayed by the wind?" (Matthew 11:7). He's not just describing the crowd's mis-aimed pursuit. He's naming our tendency to chase after what's flashy but flimsy.

What are our swaying reeds? For me, it is endless video reels on my phone, worldly pleasures, entertainment in sports, and the good opinion of others. Inflated distractions that bend whichever way the wind blows. But they can't satisfy my soul. What are your flimsy reeds?

John the Baptist wasn't a swaying reed. He was rooted, grounded, unafraid to speak the solid truth. The people went to see him because, deep down, they were starving for something real.

This Advent, the Church asks us to reassess: What are we really looking for? Are we chasing the dazzling but hollow? Or are we seeking what is solid and lasting — that which points to Christ?

125 ROCZNICA ZAŁOŻENIA KOŚCIOŁA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Przez 125 lat nasza parafia była duchowym domem dla naszej wspólnoty. Od pierwszych spotkań w piwnicy kościoła św. Piotra po piękne miejsce, które dzielimy dzisiaj, nasza historia składa się z małych i dużych chwil, które nas wszystkich połączyły.

Aby uczcić ten kamień milowy w 2027 roku, zbieramy wspomnienia od naszej wspólnoty.

Zapraszamy do podzielenia się ulubionym wspomnieniem, historią, zdjęciem lub filmem, wysyłając je do nas na

adres history@sscyrilmethodiushartford.org.

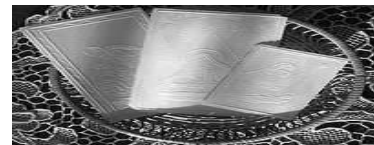
Wasze wspomnienia są tym, co czyni naszą parafię prawdziwą rodziną i bylibyśmy zaszczytzeni, mogąc uwzględnić je w naszej uroczystości.

OPLATKI/CHRISTMAS WAFERS

Oplatki (Christmas Wafers) can be purchased at the rectory during regular business hours

MONDAY THROUGH FRIDAY and on SUNDAY in the lower church hall by the coffee stand.

The donation is \$ 5.00 per envelope (each envelope contains 3 white sheets and 1 pink sheet).



Można zakupić w kancelarii parafialnej w godzinach urzędowania od poniedziałku do piątku oraz w niedziele w dolnej sali kościoła przy kawie. \$5.00 donacji za opakowanie (każda koperta zawiera 3 białe i 1 różowy opłatek).

CHRISTMAS OFFICE HOURS

In celebration of Christmas, the Parish Office will be closed WEDNESDAY 24 to FRIDAY 26.

GODZINY OTWACIA KANCELARII

W okresie Świąt Bożego Narodzenia Kancelaria Parafialna będzie nieczynna od ŚRODY 24 DO PIĄTKU 26 GRUDNIA 2025.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: Mrs. Aniela Perucki in memory of +Anna Kryla.

BÓG ZAPLAC.

Fr. Adam

DECEMBER 21, 2025

SUNDAY, DECEMBER 21, 2025

FOURTH SUNDAY OF ADVENT

*From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
coffee and pastry in the lower church hall
3:00 p.m.—Divine Mercy Devotion*



MERRY CHRISTMAS!!!

THURSDAY, DECEMBER 25, 2025

THE NATIVITY OF LORD –CHRISTMAS

12:00 a.m.—"Shepherd Mass"—Pasterka in Polish

8:30 a.m.—Mass in Polish

10:00 a.m.—Mass in English

11:30 a.m.—Mass in Polish

10:00 a.m.—**BAPTISM:**

Emilia Rose Warlick



SATURDAY, DECEMBER 27, 2025

3:00—3:45 p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, DECEMBER 28, 2025

THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH

DEAR PARISHIONERS AND GUESTS

As you break the „Oplatek” at the Christmas Eve table, please remember the true meaning of Christmas.

For a joyful Christmas, I wholeheartedly wish all parishioners and guests an abundance of God's grace, health, and strength of spirit every day. May Baby Jesus bless everyone and lead each to full salvation. I also pray that the upcoming New Year will bring as many good events as possible into the lives of each of us, our homeland, and the world.

Fr. Adam



NEW OR BROKEN ROSARY COLLECTION

We are collecting Rosary Beads—even broken ones—that will be repaired, and also religious medals. All will be sent to the Missions. Thank you!
Zbieramy nowe i uszkodzone różańce, które zostaną naprawione oraz medaliki religijne. Wszystkie dewocjonalia zostaną wysłane na Misje. Dziękujemy!

21 GRUDNIA 2025

NIEDZIELA – 21 GRUDNIA 2025

CZWARTA NIEDZIELA ADWENTU

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła

3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego

**BŁOGOSŁAWIONYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA!!!**

CZWARTEK– 25 GRUDNIA 2025

BOŻE NARODZENIA

12:00 a.m.—Pasterka po polsku

8:30 a.m.—Msza po polsku

10:00 a.m.—Msza po angielsku

11:30 a.m.—Msza po polsku



10:00 a.m.—**CHRZEST:** Emilia Rose Warlick

SOBOTA– 27 GRUDNIA 2025

3:00—3:45 p.m.—Spowiedz

4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 28 GRUDNIA 2025

ŚWIĘTEJ RODZINY

8:30 i 11:30 a.m.—Msze sw. pod przewodnictwem

Ks. Jozefa Niznika, Kustosza
Sanktuarium Sw, Andrzeja
Boboli ze Strachociny

DRODZY PARAFIANIE I GOŚCIE

„Narodził się Jezus Chrystus, bierzmy weseli
chwale Mu na wysokości nuć Anieli
Gloria in excelsis Deo”

Na radosne Święta Bożego Narodzenia z całego serca życzę wszystkim parafianom i gościom obfitości Bożej łaski, zdrowia i mocy ducha na każdy dzień. Niech Dziecię Jezus błogosławi każdemu i prowadzi do pełni zbawienia. Niech dni Bożego Narodzenia będą w naszych rodzinach czasem prawdziwej miłości i zyczliwości.

Życzę również, by zbliżający się Nowy Rok przyniósł jak najwięcej dobrych wydarzeń w życiu każdego z nas, naszej Ojczyzny i świata.



DECEMBER 21, 2025

Saturday, December 20 Sobota 20 Grudnia

**8:00 a.m.+ Wanda, +Bogdan, +Tadeusz Nawrot–
Jadwiga Nawrot**

4:00 p.m.+ Dolores & +Ronald Bielawiec– family

SUNDAY MASS. December 21 Niedziela 21 Grudnia

8:30 a.m.+ Kazimierz i +Krystyna Tuminski– rodzina

**10:00 a.m.+ Jadwiga, +Czesław, +Daniel Szymanski,
+Janina Sokalska– family**

**11:30 a.m.+ Helena Gajek–
rodzina Zygmunt i Mazurkiewicz**

Monday, December 22 Poniedziałek 22 Grudnia

7:30 a.m.+ Ewa Szupryczynski– family

Tuesday, December 23 Wtorek 23 Grudnia

7:30 a.m.+ Józef Pakulski– córka Mary

Wednesday, December 24 Środa 24 Grudnia

Vigil of Christmas/ Wigilia Bożego Narodzenia

7:30 a.m.+ Edward Gutt– family

4:00p.m. + Irene Guzek– Aniela

Thursday, December 25 Czwartek 25 Grudnia

The Nativity of the Lord/ Boże Narodzenie

12:00 a.m.+ Andrzej Bogacki– parafianie

**8:30 a.m.+ Alina Nietupska i za zmarłych z rodziny
Nietupski i Tyszkiewicz– rodzina**

**10:00 a.m.—for living and dec'd priests of our Parish–
Parish Council**

11:30 a.m. + John Hodyl– rodzina

Friday, December 26 Piątek 26 Grudnia

St Stephen, The First Martyr

S. Szczepana Pierwszego mecenika

7:30 a.m.+ Anna Olszewski– P. Starace

Saturday, December 27 Sobota 27 Grudnia

St. John, Apostle and Evangelist

S. Jana, Apostoła i Ewangelisty

8:00 a.m.+ Zofia Golas– mąż

4:00 p.m.+ Christine Bodnar– family

NEXT SUNDAY MASS Dec. 28 Niedziela 28 Grudnia

8:30 a.m.+ Genowefa i +Mieczysław Krawiel– rodzina

10:00 a.m.+ Władysław Sejdor-son with family

**11:30 a.m.+ Thomas Jusko– rodzice, bracia z
rodzinami**

21 GRUDNIA 2025

OFFERATORY - KOLEKTA

December 14, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 5,196.00

Second collection.... \$ 1,679.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection– Monthly Offering

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Addison Cook, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Helen Kiczuk, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Kinga Kościuk– Sejdor, Lila Kuzmich, Maria Monikowska, Monika Morawska, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Anna Serafin, Phyllis Stawiariski, Beata Socha, Stanisław Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157. „ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II



CHRISTMAS GIFT FROM THE HEART

RPOT – Regional Care and Therapy Center in Jaroslaw directed by the Little Servant Sisters of Immaculate Conception - of Przemyśl Province is seeking financial assistance.

Since 2017, the Regional Care and Therapy Center in Jaroslaw has been providing specialized care to children who, due to illnesses, developmental disorders, or disabilities of varying degrees, such as autism, hearing loss, or hemophilia, cannot be placed in foster families or typical children's homes. This Regional Health Facility serves as a unique place—combining the functions of a home, a therapeutic center, and an environment where children (aged 4-18) can find peace and development. Each child receives support tailored to their needs: 24-hour care, psychological and educational therapy, rehabilitation, speech therapy, and activities that develop social skills. The facility collaborates with schools and institutions, ensuring integration with the local community and ensuring that its residents, often after difficult family experiences, can experience normal everyday life. All donations are greatly appreciated, thank you for recognizing the children and their special needs.

RETIREMENT FUND FOR RELIGIOUS

Every little bit helps! Your gift to the Retirement Fund for Religious at Mass this weekend provides critical assistance to thousands of senior religious nationwide. Please give back to those who have given a lifetime of service.

ŚWIATECZNY DAR SERCA

RPOT – Regionalny Ośrodek Opiekuńczo-Terapeutyczny w Jarosławiu prowadzony przez Siostry Służebniczki Niepokalanego Poczęcia NMP – Prowincja Przemyśla, ubiega się o wsparcie finansowe.

Od 2017 roku Regionalny Ośrodek Opiekuńczo-Terapeutyczny w Jarosławiu zapewnia specjalistyczną opiekę dzieciom, które ze względu na choroby, zaburzenia rozwojowe lub niepełnosprawności różnego stopnia, takie jak autyzm, niedosłuch czy hemofilia, nie mogą zostać umieszczone w rodzinach zastępczych ani w typowych domach dziecka.

Ten Regionalny Ośrodek Zdrowia to wyjątkowe miejsce – łączące w sobie funkcje domu, ośrodka terapeutycznego i środowiska, w którym dzieci (w wieku 4-18 lat) mogą odnaleźć spokój i rozwijać się. Każde dziecko otrzymuje wsparcie dostosowane do jego potrzeb: całodobową opiekę, terapię psychologiczno-pedagogiczną, rehabilitację, terapię logopedyczną oraz zajęcia rozwijające umiejętności społeczne.

Placówka współpracuje ze szkołami i instytucjami, zapewniając integrację ze społecznością lokalną i umożliwiając swoim podopiecznym, często po trudnych doświadczeniach rodzinnych, normalne funkcjonowanie w życiu codziennym. Wszelkie dotacje są bardzo mile widziane, dziękujemy za docenienie dzieci i ich specjalnych potrzeb.

FUNDUSZ EMERYTALNY DLA OSÓB DUCHOWNYCH

Każda, nawet najmniejsza pomoc jest cenna! Wasze ofiary na Fundusz Emerytalny dla Osób Duchownych, zebrany podczas mszy w ten weekend zapewnia niezbędna pomoc tysiącom starszych osób zakonnych w całym kraju. Prosimy o wsparcie tych, którzy poświęcili całe swoje życie służbie Bogu i bliźnim.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htrd.
(corner South Street)
296-0600

BREAKFAST,
LUNCH & DINNER
PASTRY, PACZKI & CAFE
CUSTOM CAKES FOR ALL OCCASIONS
FRESH BREADS AND ROLLS
GROCERY & SMOKED DELI

Roly Poly BAKERY

587 Main Street.
New Britain, CT 06051
Phone: (860) 229-5109
FAX: (860) 832-8922
www.rolypolyinc.com

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniężny
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich
apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656

Dillon-Baxter Funeral Home
1276 Berlin Tpke, Wethersfield
Gerald S. Baxter, Jr
www.DillonBaxter.com
860.956.1149

2026 Catholic Calendar
Fill every month with faith!
Order Yours Today! >

2026
Keep the Faith Catholic
2026 LET US ADD
2 years automatically

QR code:

STOMATOLOGIA dla całych rodzin
Dr. Barbara Malz
Dr. Aleksandra Malz
PRZYJMUJEMY NOWYCH PACJENTÓW
33 Lexington St, New Britain, CT 06052
(860) 826-6598
mówimy po polsku, angielsku i ukraińsku

Accepting New Patients
• Implants
• Root Canals
• Crowns
• Fillings
• Cleanings
• Implants
• Leczenie Kanałowe
• Koronki
• Wyplakanie Zębów
• Czyszczenia

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

JAN PECHERSKI REALTOR®
C: 860-490-2673
O: 860-674-0300
RES. 0755287
Jan.Pecherski@cbmoves.com
JanPecherski.com
290 West Main St
Avon, CT 06001
Mówię po polsku

COLDWELL BANKER REALTY

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelle Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Siding
- Windows
- Gutters
- Painting

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelleconstruction.com

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit Ipicommunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION

Scan to contact us!